




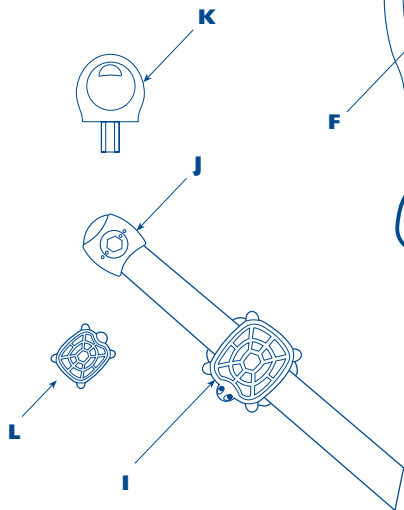
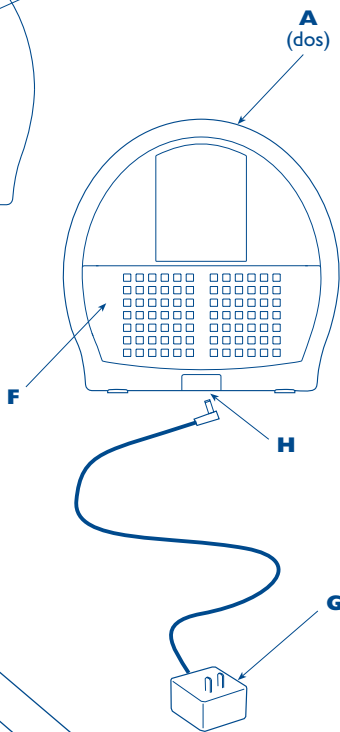
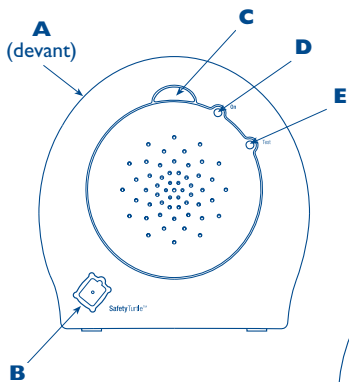
Safety Turtle^{MD}

Guide d'utilisation



 **Gardez la page 3 ouverte lorsque vous lirez ce guide d'utilisation.**





Description générale du produit

(Reportez-vous à la page 3)

Ensemble station de base

- A** Station de base
- B** Logement de la fiche bébé tortue
- C** Bouton en forme de lune
- D** Témoin de marche (vert)
- E** Témoin d'essai (ambre)
- E** Panier
- G** Adaptateur CA enfichable
- H** Prise femelle

Ensemble bracelet tortue

- I** Tortue
- J** Boucle verrouillable
- K** Clé de verrouillage de la boucle
- L** Fiche bébé tortue

IMPORTANT

La Safety Turtle ne remplace pas une surveillance diligente ni les autres dispositifs servant à restreindre l'accès à une piscine. Elle a été conçue comme «dernière ligne de défense» pour aider à éviter les noyades chez les jeunes enfants.

Une tortue immergée risque de ne pas fonctionner si les conditions suivantes ne sont pas réunies :

- **Porter le bracelet tortue uniquement au poignet.**
- **Ne pas recouvrir le bracelet d'un vêtement.**
- **Essuyer sans tarder tout aliment, boisson ou matière qui pénètre entre les deux carapaces de la tortue. Un résidu séché de lait, par exemple, peut empêcher le déclenchement de l'alarme lorsque la tortue est immergée.**

Lisez toutes les instructions. Suivez attentivement la procédure de l'assemblage initial et de l'essai avant d'utiliser la Safety Turtle.

Observez les précautions suivantes :

- Vos tortues doivent toutes être de la même couleur que la fiche bébé tortue insérée dans la station de base.
- La station de base doit être utilisée uniquement à l'intérieur. Placez la station de base à un endroit où vous pouvez entendre l'alarme.
- Ne laissez pas la station de base dans un endroit où elle peut être débranchée ou mise hors tension accidentellement. **L'alarme ne se déclenchera pas si la station de base n'est pas branchée dans une prise CA fonctionnelle.**
- Utilisez uniquement l'adaptateur CA fourni par Terrapin et branchez-le dans une prise de courant appropriée. Les adaptateurs de Terrapin fonctionnent à un seul niveau de tension CA.

- Suivez les *instructions de l'assemblage initial* et de l'essai pour vérifier que l'alarme retentit lorsque chacune de vos tortues est immergée. Faites un essai à plusieurs endroits dans votre piscine. Procédez à une nouvelle vérification si vous placez la station de base à un autre endroit.
- Vérifiez toujours le bon fonctionnement de vos tortues avant de les utiliser. Séchez à l'aide d'un essuie-tout une tortue qui est retirée de l'eau.
- Ajustez le bracelet tortue de façon qu'il ne puisse glisser du poignet de votre enfant. **Les points sur la boucle doivent s'aligner parfaitement.** Gardez la clé hors de la portée des enfants.
- Tournez la clé dans un sens seulement afin de réduire l'usure de la boucle de verrouillage.
- Retirez le bracelet lorsque vous donnez le bain à votre enfant ou que vous jouez avec lui dans la piscine. **N'oubliez pas de lui remettre son bracelet. Ne débranchez jamais la station de base.**
- Comme l'alarme émet un son très strident, une exposition prolongée au bruit peut causer des dommages auditifs.
- N'utilisez pas la *Safety Turtle* si la station de base émet un bip rapide. Reportez-vous à la section *Dépannage*.
- Suivez les instructions à la section *Soin de votre Safety Turtle*.

FÉLICITATIONS

Nous vous félicitons d'avoir acheté une *Safety Turtle*. Ce produit d'avant-garde fournit une « dernière ligne de défense » dans la protection des enfants contre les accidents de piscine. Cet appareil ne remplace pas une surveillance diligente ni les autres dispositifs servant à restreindre l'accès à une piscine.

La conception attrayante du bracelet tortue devrait inciter les jeunes enfants à le porter. **Rappelez-vous toutefois que le bracelet tortue n'est pas un jouet et qu'il vaut mieux le ranger hors de la portée des enfants lorsque vous ne l'utilisez pas.**

Veillez remplir et renvoyer la fiche d'inscription ci-jointe afin que nous puissions vous envoyer d'autres renseignements sur l'utilisation sécuritaire de ce produit.

Avis de la Federal Communications Commission (FCC)

Ce dispositif respecte les règles de la partie 15 de la FCC ainsi que la norme d'Industrie Canada, CNR-210, 2^e édition. Son fonctionnement est assujéti aux deux conditions suivantes :

- ce dispositif ne doit causer aucun brouillage nuisible;
- ce dispositif doit accepter tout parasite, y compris ceux qui peuvent provoquer un mauvais fonctionnement.

Toute modification qui ne serait pas approuvée expressément par Terrapin Communications Inc. est susceptible d'annuler le droit de l'utilisateur de faire fonctionner cet équipement.

Le système d'alarme de votre Safety Turtle

Le système d'alarme de la *Safety Turtle* est une «dernière ligne de défense» qui aide à prévenir les noyades chez les jeunes enfants. Cet appareil ne remplace pas une surveillance diligente ni les autres dispositifs servant à restreindre l'accès à une piscine.

Veillez prendre le temps de lire attentivement ces instructions avant d'utiliser le produit. Portez une attention particulière aux essais.

Le système d'alarme de votre *Safety Turtle* comprend une station de base, un ou plusieurs bracelets tortue de la même couleur. Un étui pour transporter le système et bloc d'alimentation sont vendus séparément.

- La station de base et les bracelets tortue sont vendus séparément.

- L'ensemble de la station de base comprend un adaptateur CA et le présent guide d'utilisation.
- L'ensemble du bracelet tortue comprend une fiche bébé tortue et une clé Allen 1/4 po pour verrouiller la boucle.
- Une fiche bébé tortue doit être insérée dans la station de base.
- Les tortues sont disponibles dans les couleurs suivantes : vert, bleu, rouge, jaune, orange et violet. Seules les tortues de même couleur que la fiche bébé tortue peuvent déclencher une alarme.
- La portée maximale de fonctionnement de la station de base est généralement de 200 pieds (60 mètres). Cette distance peut varier d'une maison à l'autre s'il y a des obstacles ou un brouillage radioélectrique.
- Si vous achetez plus d'un bracelet tortue, conservez les fiches bébé tortue et les clés supplémentaires en guise de remplacement.

Le système d'alarme de la Safety Turtle peut fonctionner en **mode actif** ou **essai**. Il comporte aussi un **état défectueux** qui vous alertera en cas de défectuosité du produit.

- Le **MODE ACTIF** est le mode normal de fonctionnement de la *Safety Turtle*. Le témoin vert est allumé et le témoin ambre est éteint. Si une tortue de la même couleur que la fiche bébé tortue est immergée dans l'eau, un son strident se fait entendre et le témoin ambre clignotera. On peut diminuer le volume en appuyant sur le bouton en forme de lune sur la station de base. L'alarme arrêtera complètement quelques secondes après que la tortue aura été séchée à l'aide d'un essuie-tout.
- Le **MODE ESSAI** sert à vérifier le fonctionnement de la *Safety Turtle*. Pour procéder, appuyez sur le bouton en forme de lune sur la station de base. Le témoin ambre s'allumera. Si une tortue de la même couleur que la fiche bébé tortue est immergée dans l'eau, la station de base émettra un bip lent et le témoin ambre clignotera. Ce bip indique que le système d'alarme de la *Safety Turtle* fonctionne correctement. Pour revenir en **mode actif**, retirez la tortue de l'eau, séchez-la avec un essuie-tout puis appuyez sur le bouton lorsque le bip arrêtera. Pour des raisons de sécurité, **la station de base reviendra d'elle-même en mode actif 15 minutes après le déclenchement du mode essai.**

- **L'ÉTAT DÉFECTUEUX** se déclenche lorsque la station de base détecte un problème, comme une fiche bébé tortue mal insérée ou une alimentation électrique défectueuse. Si c'est le cas, la station de base émettra un bip rapide et le témoin vert clignotera. N'utilisez pas la station dans cet état. Pour plus de renseignements, reportez-vous à la section *Dépannage*. **Ce mode ne permet pas de détecter toutes les anomalies possibles – suivez toujours les instructions fournies à la section *Utilisation quotidienne et essai*.**

Assemblage initial et essai

Reportez-vous aux illustrations sur la troisième couverture.

- Retirez l'autocollant qui recouvre l'ouverture au coin inférieur gauche de la station de base. Insérez la fiche bébé tortue dans cette ouverture. La fiche doit s'enclencher d'un coup sec.
- Veillez à ce que toutes vos tortues soient de la même couleur que la fiche insérée dans la station de base.
- Placez la station de base :
 - dans un endroit protégé des intempéries
 - le plus près possible du point le plus éloigné de la piscine
 - à au moins trois pieds du sol
 - là où elle ne pourra être ni déplacée ni débranchée accidentellement
 - de façon à pouvoir entendre l'alarme
 - de façon à éliminer toute obstruction métallique entre la station de base et la piscine
 - loin de la station d'un téléphone sans fil
- Insérez le cordon de l'adaptateur CA dans la douille à l'extrémité inférieure de la station de base. La fiche doit être insérée à fond. Branchez l'adaptateur dans une prise électrique appropriée. Vérifiez que le témoin vert est allumé.

- Vérifiez le bon fonctionnement de **chaque** tortue de la façon indiquée ci-après. **Effectuez tous les essais en plaçant la station de base à son endroit permanent.**
 - Passez en **mode essai** en appuyant sur le bouton en forme de lune sur la station de base (le témoin ambre s'allumera).
 - Immergez une tortue dans la piscine et vérifiez que la station de base émet un bip lent.
 - Pour augmenter le volume du bip d'essai, *tenez enfoncé* le bouton en forme de lune pendant que le bip retentit. Relâchez le bouton au volume désiré. Pour diminuer le volume, relâchez le bouton puis enfoncez-le jusqu'à ce que le volume diminue.
- Vérifiez chaque tortue ici et là le long du périmètre de la piscine, y compris à l'endroit le plus éloigné de la station de base. Vous devriez entendre le bip lent chaque fois qu'une tortue est immergée à une profondeur maximale de quatre pouces (10 centimètres) dans la piscine.
- Essayez sans tarder les côtés de la tortue afin d'arrêter le bip.

Utilisation quotidienne et essai

En faisant un essai tous les jours (d'après ces instructions), la pile d'une tortue devrait durer au moins trois ans.

- Vérifiez que la station de base est branchée et que le témoin vert est allumé.
- Vérifiez le bon fonctionnement de **chaque** tortue de la façon indiquée ci-après. **Effectuez tous les essais en plaçant la station à son endroit permanent.**
 - Passez en **mode essai** en appuyant sur le bouton en forme de lune sur la station de base (le témoin ambre s'allumera).
 - Immergez une tortue dans la piscine à une profondeur de quatre pouces (10 centimètres) et vérifiez que la station de base émet un bip lent.

- Pour augmenter le volume du bip, *tenez enfoncé* le bouton en forme de lune jusqu'au volume désiré, puis relâchez le bouton.
- Séchez sans tarder à l'aide d'un essuie-tout et secouez la tortue.
- Tout de suite après un essai, appuyez sur le bouton en forme de lune de la station de base pour retourner en **mode actif** (le témoin ambre s'éteindra). La station de base retourne d'elle-même en **mode actif** 15 minutes après le déclenchement d'un **essai**.
- Un son strident se fera entendre si la station retourne d'elle-même du **mode essai** au mode actif pendant que la tortue est toujours immergée. Pour continuer l'**essai**, séchez la tortue, attendez que l'alarme s'arrête puis appuyez sur le bouton en forme de lune.
- La station de base devrait fonctionner en **mode essai** uniquement pendant la vérification d'une tortue.
- Si la station de base n'émet aucun signal en **mode essai** ou **actif**, ou si elle émet un son rapide, cessez de l'utiliser et reportez-vous à la section *Dépannage*.
- Ajustez le bracelet pour qu'il ne puisse glisser du poignet de l'enfant. Après avoir aligné **parfaitement** les points sur la boucle, verrouillez la boucle à l'aide de la clé Allen.
- La *Safety Turtle* est maintenant prête à être utilisée.
- Essuyez toute trace de nourriture et autre saleté de la tortue de façon à ne pas nuire au fonctionnement de l'alarme. Reportez-vous à la section *Soin de votre Safety Turtle*.

Soin de votre Safety Turtle

Tortue Ne laissez pas la saleté, des traces de nourriture ou de boisson ou d'autres matières s'accumuler entre les deux carapaces de la tortue et sur la mince feuille insérée entre les carapaces, au risque de nuire au bon fonctionnement de l'alarme si la tortue est immergée.

Nettoyez la tortue en la rinçant à l'eau (température maximale de 100 °F ou 38 °C) ou en l'essuyant avec un chiffon propre humide. Au besoin, utilisez un coton-tige pour nettoyer entre les carapaces. Évitez d'érafler la feuille. N'utilisez pas de couteau, stylo ou autre objet pointu ou coupant. N'utilisez aucun abrasif, alcool, solvant ou liquide de nettoyage. Ne la mettez pas dans un lave-vaisselle, une machine à laver, une sècheuse ou un autre appareil domestique et n'utilisez pas la chaleur d'un sèche-cheveux.

Protégez la tortue des températures extrêmement froides ou chaudes. N'essayez pas d'ouvrir le boîtier de la tortue.

Station de base Utilisez un chiffon propre humide pour essuyer la station de base. Ne l'immergez pas dans l'eau. N'utilisez aucun abrasif, alcool, détersif, solvant ou liquide de nettoyage. N'essayez pas d'ouvrir le boîtier.

Remplacement de votre tortue

Si votre tortue doit être remplacée, retournez-la chez votre marchand. Ne la jetez pas au feu.

Questions fréquemment posées

Voici les réponses à quelques questions fréquemment posées :

1 Peut-on se procurer des bracelets plus longs?

Terrapin vend des bracelets plus longs et des pièces de rechange.

2 J'ai de la difficulté à enfiler la courroie dans la boucle.

Tournez d'abord la clé afin que les points soient à angle droit.

3 Puis-je utiliser ma ou mes tortues avec la station de base de quelqu'un d'autre?

Oui, mais seulement si vos tortues sont de la même couleur que la fiche bébé tortue de cette station de base.

4 Puis-je accroître l'audibilité de l'alarme dans ma maison?

Il n'est pas possible d'augmenter le volume de l'alarme en mode actif. Vous pouvez utiliser plus d'une station de base ou brancher celle-ci au système d'alarme de la maison. Reportez-vous à la question 12.

5 Peut-on étendre le périmètre de fonctionnement de mes tortues?

On peut ajouter une deuxième station de base pour couvrir un plus grand périmètre. Appelez le service à la clientèle de Terrapin pour savoir comment régler et vérifier plus d'une station de base.

6 Mon enfant peut-il porter sa tortue lorsqu'il prend son bain ou que je suis avec lui dans la piscine?

Non. Retirez-lui toujours son bracelet.

7 Pourquoi le bip n'arrête-t-il pas après que le bracelet ait été retiré de l'eau?

La tortue continuera de transmettre tant qu'elle ne sera pas sèche.

8 Peut-on faire fonctionner la station de base à l'aide de piles?

Utilisez uniquement le bloc d'alimentation Turtle, qui est disponible chez votre marchand ou auprès de Terrapin.

9 Le bracelet de la tortue peut-il être porté à la cheville de l'enfant?

Le bracelet de la tortue doit être porté au poignet. S'il est porté à la cheville, il risque de ne pas déclencher l'alarme si votre enfant tombe dans la piscine.

10 Peut-on utiliser la Safety Turtle au chalet?

*Placez la station de base près d'une fenêtre, à une hauteur maximale, pour que le rivage ne soit pas obstrué par les accidents du terrain. Vérifiez la portée jusqu'au rivage en faisant un essai. **Si l'enfant entre dans l'eau au-delà de la limite du rivage, la station de base ne sonnera pas.** Pour étendre la limite du rivage, reportez-vous aux questions 5 et 11.*

11 Que faire si ma maison est située à plus de 200 pieds (60 mètres) du plan d'eau?

Au lieu d'une station de base ordinaire, vous avez besoin d'une station de base avec répéteur et d'une alarme à distance. Communiquez avec Terrapin.

12 Puis-je connecter la Safety Turtle au système d'alarme de ma maison?

Vous avez besoin d'une station de base particulière à cette fin. Communiquez avec Terrapin.

13 Puis-je utiliser la Safety Turtle dans un bateau?

Oui, à condition d'être en d'eau douce. Placez la station de base au-dessus de toute obstruction métallique et à mi-chemin entre la poupe et la proue. Vérifiez la portée de la station autour du bateau en effectuant un essai.

14 Comment savoir si la pile de la tortue faiblit?

Reportez-vous au point 5 de la section Dépannage.

Dépannage

Si un des problèmes suivants survient avec votre système Safety Turtle, suivez les instructions indiquées.

1 Le témoin vert ne s'allume pas.

Vérifiez que l'adaptateur CA fourni avec la station de base est branché dans une prise électrique appropriée, que l'interrupteur mural est sous tension et que le cordon est branché dans la station de base.

Utilisez uniquement l'adaptateur CA fourni avec la station de base. La fiche à l'extrémité du cordon de l'adaptateur doit être insérée à fond dans la station de base et elle ne doit pas dépasser l'extrémité inférieure de la station de base.

2 Le témoin vert clignote et la station de base émet un bip rapide.

Vérifiez que la fiche bébé tortue est insérée à fond dans la station de base.
(Si l'ouverture est recouverte d'un autocollant, retirez-le avant d'y insérer la fiche.)
La fiche devrait s'enclencher en place.

Vérifiez que l'adaptateur CA fourni avec la station de base est branché dans une prise électrique appropriée à la bonne tension. Utilisez uniquement l'adaptateur CA de 9 volts livré avec la station de base.

Si le clignotement et les bips ne s'arrêtent pas, appelez le service à la clientèle de Terrapin. N'utilisez pas le système, car il risque de ne pas déclencher une alarme.

Nota : Lorsque le témoin vert clignote, on peut identifier la cause probable en maintenant enfoncé le bouton en forme de lune. Si le témoin d'essai ambre reste éteint, la tension de ligne peut être incorrecte. Si le témoin d'essai s'allume, la fiche bébé tortue est mal insérée ou est défectueuse. Si le témoin d'essai clignote, la station de base est défectueuse ou elle est affectée par le brouillage d'autres dispositifs de télécommunication.

3 L'alarme ne se déclenche pas lorsque la tortue est immergée dans la piscine.

Si vous ne l'avez pas encore fait, suivez les instructions décrites à la section Assemblage initial et essai.

Vérifiez que le témoin vert sur la station de base est allumé. S'il n'est pas allumé ou qu'il clignote, reportez-vous aux indications ci-avant.

La tortue immergée doit être de la même couleur que la fiche bébé tortue insérée dans la station de base.

Nota : La Safety Turtle n'a pas été conçue pour fonctionner à une distance de plus de 200 pieds (60 mètres). Toute obstruction entre la station de base et la piscine peut empêcher le produit de fonctionner. Faites un essai avec la station de base placée près d'une fenêtre du deuxième étage qui fait face à la piscine.

4 Le bip d'essai arrête lorsque la tortue est immergée à une certaine profondeur dans la piscine.

Si la station ne déclenche aucun bip d'essai lorsque la tortue est immergée à la profondeur recommandée de quatre pouces (10 centimètres), appelez le service à la clientèle de Terrapin.

Le bip d'essai s'arrête en général à une profondeur de 6 à 36 pouces (de 15 à 90 centimètres). Cette variation de profondeur est attribuable à la teneur en sel qu'on trouve normalement dans une piscine.

Nota : *L'eau de mer ou une eau de piscine dont la teneur en sel est supérieure à 4 000 ppm brouillent les ondes.*

5 L'alarme sonne en mode actif mais non en mode essai.

N'utilisez plus une tortue qui ne peut déclencher un bip à la station de base lorsque le témoin ambre est allumé, même si l'alarme se déclenche normalement en d'autre temps.

Nota : *Si le bip ne se déclenche pas ou s'il s'arrête après quelques secondes, cela signifie que la pile de la tortue est presque à la fin de sa vie utile. Étant donné que la tortue est hermétiquement fermée, la pile ne peut être remplacée ni rechargée. N'essayez pas d'ouvrir le boîtier de la tortue.*

Si votre problème ne peut être réglé ou qu'il n'est pas mentionné dans cette liste, n'hésitez pas à appeler la ligne sans frais du service à la clientèle de Terrapin au :

1-800-368-8121 (États-Unis et Canada),

ou envoyez un courrier électronique à :

service@terrapin.ca.

Garantie et service

Terrapin Communications Inc. garantit à l'acheteur original le remplacement gratuit du produit en cas de défaut de fabrication, comme suit :

- Station de base – dans les 12 mois qui suivent la date initiale de l'achat.
- Bracelet tortue – dans les six mois qui suivent la date initiale de l'achat.

Cette garantie ne couvre pas les dommages ni les effets attribuables à une mauvaise utilisation.

Veillez envoyer le produit défectueux port payé (accompagné d'une preuve d'achat et d'une description du problème) à :

Terrapin Communications Inc.
4017, avenue Carling
Bureau 201
Ottawa (Ontario) K2K 2A3 Canada

ou communiquez avec nous par les moyens suivants :

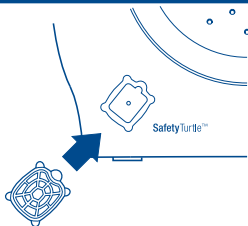
Téléphone : 1-800-368-8121
Télécopieur : 1-613-271-3007
Courriel : service@terrapi.com
Site Web : www.safetyturtle.com

Les dispositions de cette garantie écrite s'ajoutent aux autres droits, remèdes et garanties légales applicables, et ne cherchent pas à les modifier ni à s'en soustraire. Dans la mesure où ces dispositions prétendent désavouer, exclure ou limiter ces garanties, droits et remèdes, on présumera qu'elles sont modifiées pour s'y conformer.

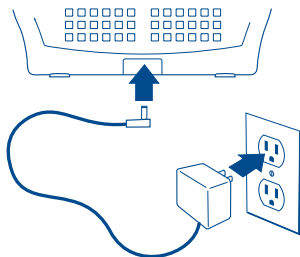
Mise en garde

N'achetez pas un produit d'occasion, car vous ne pourrez pas déterminer la durée de vie utile d'une tortue déjà utilisée. Achetez uniquement d'une source réputée.

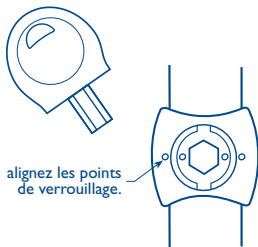
Assemblage initial



- 1 Insérez la fiche bébé tortue.

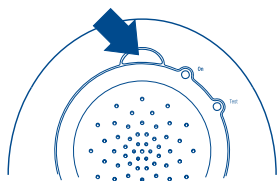


- 2 Branchez l'adaptateur.

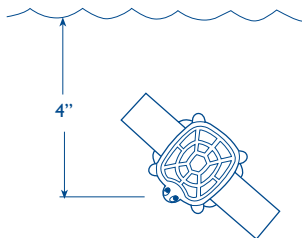


- 3 Verrouillez le bracelet au poignet de l'enfant.

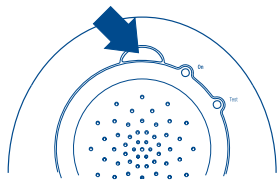
Essai



- 1 Appuyez sur le bouton en forme de lune.



- 2 Immergez la tortue dans l'eau.



- 3 Appuyez sur le bouton en forme de lune pour réinitialiser le circuit.